

**COMUNE DI
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

**GEMEINDE
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen



**CHEMUN DE
SËLVA**

Provincia de Bulsan

**REGOLAMENTO
COMUNALE SUI
CONTROLLI
INTERNI**

**GEMEINDEVERORD-
NUNG ÜBER DIE
INTERNEN
KONTROLLEN**

**REGULAMËNT
CHEMUNEL SUN I
CUNTROI NTERNS**

Approvato con deliberazione
del Consiglio comunale n. 32
del 10.08.2016

genehmigt mit
Ratsbeschluss
Nr. 32 vom 10.08.2016

dat prò cun
deliberazion dl Cunsëi
nr. 32 di 10.08.2016

**REGOLAMENTO COMUNALE SUI
CONTROLLI INTERNI**

**GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER
DIE INTERNEN KONTROLLEN**

**REGULAMĚNT CHEMUNEL SUN I
CUNTROI NTERNI**

Articolo 1
Oggetto

Artikel 1
Gegenstand

Articol 1
ArgumĚnt

1. Il presente regolamento è adottato in attuazione dell'articolo 1 della L.R. 15.12.2015, n. 31 e disciplina l'organizzazione e le modalità di svolgimento dei controlli interni sull'azione amministrativa del Comune.

1. Diese Verordnung wird in Umsetzung des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 15.12.2015, Nr. 31 erlassen und regelt die Organisation und Modalitäten für die Durchführung der internen Kontrollen der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde.

Chěsc regulamĚnt věn fat n atuazion dl articol 1 dla L.R. 15.12.2015, nr. 31 y disciplinea la organizazion y la modaliteies de cuntrol ntern sun l'atività aministrativa dl Chemun.

Articolo 2
Sistema dei controlli interni

Artikel 2
Internes Kontrollsystem

Art. 2
Sistem de cuntrol ntern

1. Il Comune organizza un sistema di controlli interni che si articola in:

1. Die Gemeinde organisiert ein internes Kontrollsystem, das sich gliedert in:

1. L Chemun mĚt a ji n sistem de cuntrol ntern che se spartěsc su nsci:

a) controllo preventivo di regolarità amministrativa e contabile, finalizzato a garantire la legittimità, la regolarità amministrativa – contabile e la correttezza dell'attività amministrativa nonché la copertura finanziaria degli atti che incidono in modo diretto o indiretto sulla situazione finanziaria, economica e patrimoniale del Comune;

a) vorausgehende Kontrolle über die administrative und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, welche darauf abzielt die Gesetzmäßigkeit, die administrative und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit und die Korrektheit der Verwaltungstätigkeit sowie die finanzielle Deckung der Maßnahmen die sich direkt oder indirekt auf die finanzielle und wirtschaftliche Lage wie auch jene des Vermögens der Gemeinde auswirkt, zu gewährleisten;

a) cuntrol danora n cont dla regolarità aministrativa y cuntabla, finalisà a garanti la legitimità, la regolarità aministrativa y cuntabla y la curetěza dla attività aministrativa y ěnghe la curida dla spěisa di provediměnc che à da ndi diretaměnter o indiretaměnter sun la situazion finanziaria, economica y patrimoniela dl Chemun;

b) controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile, finalizzato a garantire la legittimità e regolarità amministrativa - contabile nonché la correttezza dell'attività amministrativa del Comune, dopo l'approvazione degli atti e provvedimenti;

b) nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, welche darauf abzielt die Gesetzmäßigkeit, die administrative und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit und die Korrektheit der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde nach der Genehmigung der Akten und Maßnahmen zu gewährleisten;

b) cuntrol che věn do n cont dla regolarità aministrativa y cuntabla, finalisà a garanti la legitimità, la regolarità aministrativa y cuntabla y la curretěza dla attività aministrativa dl Chemun do che n à dat pro i documěnc y provediměnc;

- | | | |
|---|--|--|
| <p>c) controllo di gestione, finalizzato a verificare l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa e a ottimizzare ed eventualmente correggere il rapporto obiettivi / azioni svolte e costi / risultati;</p> | <p>c) Gebarungskontrolle, um die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit zu überprüfen sowie um das Verhältnis zwischen Ziele / durchgeführte Tätigkeiten und Ressourcen / Ergebnisse zu optimieren und eventuell zu korrigieren;</p> | <p>c) control dla gestion, finalisà a cialé do la fazon, l'efizienz y la economizità dla atività aministrativa y a otimisé y, sce n cajo, a miuré l raport danter obietives / atività fata y custimënc / resultat;</p> |
| <p>d) controllo sull'attuazione dei piani e programmi, finalizzato alla valutazione della concordanza tra i risultati conseguiti e gli obiettivi predefiniti;</p> | <p>d) Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme, zur Bewertung der Übereinstimmung der erreichten Ergebnisse mit den vorgegebenen Zielen;</p> | <p>d) control sce la planificazion y i programs ie uni metui ndrova per valuté la cuncurdanza danter i resultat abui y i obietifs metui ju danora;</p> |
| <p>e) controllo sugli equilibri finanziari, finalizzato a garantire il controllo degli equilibri finanziari in termini di competenza, residui e cassa.</p> | <p>e) Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts, um die Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts hinsichtlich der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung zu gewährleisten.</p> | <p>e) control sun la valivanza finanziaia per pudèi garanti l control dla valivanza finanziaia n cont dla gestion de cumpetënza, di resc' y de cassa.</p> |

2. La Giunta comunale approva, sentito l'organo di revisione, il programma dei controlli interni, che indica:

- a) le risorse umane, i mezzi, i supporti informatici e le tecnologie a disposizione;
- b) gli ambiti prioritari di controllo con riferimento agli obiettivi generali di particolare importanza
- c) gli ambiti prioritari di controllo con riferimento alle materie per la quali sussistono particolari complessità interpretative della normativa di riferimento;
- d) la quantificazione degli oneri diretti e indiretti derivanti dall'attività di controllo.

3. I controlli interni devono essere trasversali, complementari e alternativi alle varie forme di controllo affidate ad altri organi amministrativi interni ed esterni, in modo da evitare inutili duplicazioni di attività.

4. Il sistema di controllo svolge anche la funzione di supporto nella prevenzione del fenomeno della corruzione. Il programma delle attività di controllo è coordinato con il piano di prevenzione della corruzione di cui alla legge 06.11.2012, n. 190.

5. Il sistema dei controlli

2. Der Gemeindeausschuss genehmigt, nach Anhören des Revisionsorganes, das Programm über die internen Kontrollen, welches folgendes beinhaltet:

- a) das Personal, die Mittel, die informatischen Hilfsmittel und die Technologien, welche zur Verfügung stehen;
- b) die vorrangigen Kontrollbereiche mit Bezug auf die allgemeinen, für besonders wichtig empfundenen Zielsetzungen;
- c) die vorrangigen Kontrollbereiche, mit Bezug auf Sachbereiche, für welche besondere Interpretationsschwierigkeiten der einschlägigen Bestimmungen vorliegen;
- d) die Ermittlung der direkten und indirekten Kosten, die durch die Kontrolltätigkeit entstehen.

3. Die internen Kontrollen müssen als Querkontrolle, ergänzend und alternativ zu den verschiedenen Kontrolltätigkeiten, welche anderen internen oder externen Verwaltungsorganen zugeteilt sind, ausgerichtet sein, damit unnötige Verdoppelungen der Tätigkeiten vermieden werden.

4. Das Kontrollsystem übt auch eine unterstützende Funktion bei der Korruptionsvorbeugung aus. Das Kontrollprogramm muss mit dem Plan zur Korruptionsvorbeugung gemäß Gesetz Nr. 190/2012 abgestimmt werden.

5. Durch das interne

2. La Jonta chemunela dà pro, do avèi audi l organ de revijion, l program di cuntroi nterns che vèigh dant:

- a) l personl, i mesuns, i suporc nformatics y la technologies a dispozizion;
- b) i ciamps prioriters de control cun referimënt ai obietifs generei de mpurtanza particulera;
- c) i ciamps prioriters de control cun referimënt ala materies per chèles che l ie dificulteies particuleres de nterpretazion dla normes de referimënt;
- d) la cuantificazion di custimënc che à da nfe diretamënter y nia cun la atività de control.

3. I cuntroi nterns muessa vester tresversei, complementeresc y alternatives al'otra formes de control dates su ai altri organs aministratifs nterns o esterns a na maniera che l vënie schivà duplicacions per nia de atività.

4. L sistem de control à nce na funzion sèuraplù per la prevenzion dla coruzion. L prugram dla ativateies de control ie cuordinà cun l plan de prevenzion dla coruzion coche scrit dant dala lege 06.11.2012, nr. 190.

5. Cun l sistem di cuntroi

interni non deve aggravare i procedimenti amministrativi.

Kontrollsystem dürfen die
Verwaltungsverfahren nicht
erschwert werden.

nterns ne daussa i pruzedimënc de
l'aministrazion nia uni sëuraciariëi.

Articolo 3 Soggetti del sistema dei controlli interni

Artikel 3 Beteiligte des internen Kontrollsystems

Articol 3 Chei che tol pert al sistem di cuntroi nterns

1. Soggetti del sistema dei
controlli interni sono:

1. Folgende Personen sind
am internen Kontrollsystem beteiligt:

1. Chësta persones tol pert al
sistem de cuntrol ntern:

- a) il segretario comunale;
- b) il responsabile del servizio
finanziario;
- c) i responsabili dei servizi
interessati.

- a) der Gemeindegsekretär;
- b) der Verantwortliche des
Finanzdienstes
- c) die Verantwortlichen der
Dienstbereiche.

- a) I secreter de chemun;
- b) I respunsabel dl servisc financier;
- c) I respunsabli di servijes
nteressei.

2. Gli organi politici
garantiscono la necessaria
autonomia e indipendenza ai
soggetti deputati ai controlli.

2. Die politischen Organe
sichern den mit der Kontrolle
beauftragten Subjekten die nötige
Autonomie und Unabhängigkeit zu.

2. I organs dla politica
muessa garanti ai sogec de cuntrol
l'autonomia y ndependënza che ie
debujën.

3. Le funzioni d'indirizzo,
coordinamento e di raccordo interno
fra le varie attività di controllo sono
svolte dal Segretario.

3. Die Führung, die
Koordination und die Abstimmung
zwischen den verschiedenen
Kontrolltätigkeiten werden vom
Gemeindegsekretär vorgenommen.

3. La funzioms de
manejamënt, cuordinazion y
cunliamënt danter un n cuntrol y
l'auter vën sëurantëutes dal Secreter
de chemun.

4. Per i controlli di cui
all'articolo 2, comma 1, lettere b) e c)
il Comune si avvale del servizio di
supporto tecnico del Consorzio dei
Comuni.

4. Für die Kontrollen laut
Artikel 2, Absatz 1, Buchstaben a)
und c) nimmt die Gemeinde die
technische Unterstützung des
Gemeindenverbandes in Anspruch.

4. Per i cuntroi aldò dl articulo
2, coma 1, pustom b) y c) se nuzea l
chemun dl aiut y suport technich dl
Cunsorz di chemuns.

Articolo 4 Controllo preventivo di regolarità amministrativa (Art. 56-ter, comma 1 L.R. n. 1/1993)

Artikel 4 Vorausgehende Kontrolle der administrativen Ordnungsmäßigkeit (Art. 56-ter, Absatz 1 R.G. Nr.1/1993)

Articol 4 Cuntrol danora sun la regolarità aministrativa (Art. 56-ter, coma 1 L.R. nr. 1/1993)

1. Il controllo di regolarità
amministrativa è assicurato, nella
fase preventiva della formazione
della deliberazione, dal responsabile
della struttura competente ed è
esercitato attraverso il rilascio del
parere di regolarità tecnica
attestante la regolarità e la
correttezza dell'azione amministrativa.

1. Die Kontrolle der
administrativen Ordnungsmäßigkeit
wird in der Ausarbeitungsphase der
Beschlussabfassung durch den für
die zuständige Organisationseinheit
Verantwortlichen gewährleistet und
erfolgt durch die Abgabe des
Gutachtens aus fachlicher Sicht zur
Bestätigung der Ordnungsmäßigkeit
und Korrektheit der Verwaltungs-
tätigkeit.

1. L cuntrol sun la regolarità
aministrativa ie dat, tla fasa dan che
l vën tët dant na deliberazion, dal
respunsabel dla struttura de
cumpetënza y vën fat dajan l bënsté
sun la regolarità tecnica che atestea
la regolarità dla atività aministrativa
y si azion zënza fai.

2. Il controllo di regolarità
contabile è effettuato dal
responsabile del servizio finanziario
attraverso il rilascio del parere di
regolarità contabile nella fase
preventiva della formazione di ogni
deliberazione o determinazione di
impegno di spesa o che comunque
comporti riflessi diretti o indiretti sulla
gestione economico-finanziaria o sul
patrimonio del Comune.

2. Die Kontrolle der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
erfolgt durch den für den Finanzdienst
Verantwortlichen, der in der
Ausarbeitungsphase der Beschluss-
abfassung oder eines Entscheides mit
Ausgabenverpflichtung oder mit
Auswirkung auf die wirtschaftliche und
finanzielle Gebarung oder auf das
Vermögen der Gemeinde, das
Gutachten über die buchhalterische

2. L cuntrol de regolarità
cuntabla vën fat dal respunsabel dl
servisc financier canche l da ju si
bënsté sun la regolarità cuntabla
dan che l vën tët dant na
deliberazion o na dezijion cun n
mpëni de spëisa o che à da ndì a na
maniera direta o indireta cun la
gestion economica- finanziaria o cun
l avëi dl Chemun. Tl medemo tēmp
canche l da ju l bënsté sun la

1. L'obiettivo del controllo di gestione è garantire nel Comune una gestione corretta ed economica delle risorse pubbliche, il buon andamento dell'attività amministrativa nonché la trasparenza dell'attività medesima.

2. Il controllo di gestione è effettuato sulla base di indici e parametri finanziari, economici e di attività desunti dalla relazione sulla revisione su tutto il territorio, che il Consorzio dei Comuni ogni anno mette a disposizione dei comuni.

3. Il segretario comunale analizza i dati del Comune confrontandoli con quelli di altri comuni equiparabili per classe demografica e tessuto socio-economico. In caso di accertati discostamenti il segretario effettua una specifica verifica per individuarne le ragioni. A tale scopo può anche avvalersi del sostegno tecnico del Consorzio dei Comuni.

4. I risultati della valutazione e delle analisi sono riassunti in un rapporto, che può contenere anche eventuali proposte per misure correttive.

Articolo 6

Controllo sull'attuazione dei piani e programmi

(Art. 56-bis, comma 2, lettera b) L.R. n. 1/1993)

1. Il controllo sull'attuazione dei piani e programmi è effettuato sulla base del documento unico di programmazione, nel quale sono definiti gli obiettivi strategici ed operativi.

2. Il segretario comunale elabora due volte all'anno una relazione, nella quale illustra lo stato di attuazione degli obiettivi predefiniti nel documento unico di programmazione in riferimento al semestre concluso.

Articolo 7

Controllo sugli equilibri finanziari (Art. 56-bis, comma 2, lettera c) ed Art. 56-sexies, comma 1 L.R. n. 1/1993)

1. Ziel der Gebarungskontrolle ist es, in der Gemeinde eine einwandfreie und wirtschaftliche Verwaltung der öffentlichen Mittel, den reibungslosen Ablauf der Verwaltungstätigkeit sowie die Transparenz der Tätigkeit selbst zu gewährleisten.

2. Grundlage der Gebarungskontrolle stellen Indexe und Parameter über Finanzlage, Wirtschaftslage und Tätigkeit dar, welche im Bericht über die flächendeckende Revision enthalten sind und vom Gemeindenverband den Gemeinden jährlich zur Verfügung gestellt wird.

3. Der Gemeindegemeinsekretär analysiert die Daten der Gemeinde und vergleicht sie mit jenen von anderen Gemeinden, welche nach Bevölkerungsklasse und sozio-ökonomischem Gefüge vergleichbar sind. Bei festgestellten Abweichungen führt er eine spezifische Überprüfung durch, um dessen Gründe festzustellen. Dabei kann er auch die technische Unterstützung des Gemeindenverbandes in Anspruch nehmen.

4. Die Ergebnisse der Bewertung und Analyse werden in einem Bericht zusammengefasst, welcher auch Vorschläge für allfällige Korrekturmaßnahmen enthalten kann.

Artikel 6

Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme

(Art. 56-bis, Absatz 2, Buchstabe b) R.G. Nr. 1/1993)

1. Die Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme erfolgt auf der Grundlage des einheitlichen Strategiedokumentes, in dem die strategischen und operativen Ziele der Gemeinde festgelegt sind.

2. Der Gemeindegemeinsekretär verfasst zweimal im Jahr einen Bericht, in welchem der Stand der Umsetzung der im einheitlichen Strategiedokument vorgegebenen Ziele bezogen auf das abgelaufene Semester beschrieben sind.

Artikel 7

Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts (Art. 56-bis, Absatz 2 Buchstabe c) sowie Art. 56-sexies, Absatz 1 R.G. Nr. 1/1993)

1. L fin dl cuntrol de gestion ie garanti tl chemun n manejamënt al ordenn y ecunomich dla risorses publiches, l bon funzionamënt dla atività amministrativa y nce la trasparënza dla medema atività.

2. L cuntrol dla gestion vën fat sun la basa de indesc y parametri finanzieres, ecunomics y de atività che vën tèuc dala relazion sun la revijon sun dut l raion, che l cunsorz di chemuns mët a disposizion uni ann a uni chemun.

3. L secreter de chemun analisea i dac dl chemun y i paradlea cun chëi de autri chemuns che ie mpue medemi per tlassa demografica y strutura sozio-economico. Tl cajo che l sautëss ora svalivamënc muessa l secreter cialë do la gauja. Per chisc cuntroi possel nce sen lascé sun l sustëni technich dl cunsorz di Chemuns.

4. I resultat dla valutazion y dla analyses vën metui adum te na relazion ulache l possa vester laite nce propustes de miuria.

Articul 6

Cuntrol sun l'atuazion di plans y di programs

(Art. 56-bis, coma 2, pustom b) L.R. nr. 1/1993)

1. L cuntrol sun la atuazion di plans y programs vën fat sun la basa dl documënt unich de prugramazion, te chël che l ie scrit it i obietifs strategics y oparatifs.

2. L secreter de chemun lëura ora doi iedesc al ann na relazion, ulache l mostra su nfin a ce pont che ie unì arjont i fins metui danora tl documënt unich de prugramazion per l semester stlut ju.

Articul 7

Cuntrol sun la valivanza finanziaria (Art. 56-bis, coma 2, pustom c) y art. 56-sexies, coma 1 L.R. nr. 1/1993)

1. Il responsabile del servizio finanziario controlla gli equilibri finanziari in termini di gestione di competenza, gestione dei residui e di cassa.

2. Il monitoraggio sul permanere degli equilibri finanziari è svolto costantemente dal responsabile del servizio finanziario. Con cadenza trimestrale, il responsabile del servizio finanziario formalizza l'attività di controllo attraverso un breve verbale e attesta il permanere degli equilibri.

3. Qualora il responsabile del servizio finanziario nel monitoraggio della gestione di competenze o dei residui delle entrate o delle spese accerti situazioni che potrebbero compromettere gli equilibri finanziari, informa l'organo di revisione e propone all'organo di governo le opportune misure correttive.

Articolo 8

Comunicazione e pubblicazione delle relazioni di controllo

1. Le relazioni di controllo sono:

- comunicare entro 10 giorni ai responsabili di servizio, all'organo di revisione, al Sindaco nonché al Consiglio comunale.
- pubblicate, contestualmente al rendiconto di gestione dell'anno di riferimento, sul sito istituzionale del Comune, sezione "amministrazione trasparente".

Articolo 8

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.

1. Der Verantwortliche des Finanzdienstes kontrolliert das finanzielle Gleichgewicht der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung.

2. Die Überwachung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte wird kontinuierlich vom Verantwortlichen des Finanzdienstes durchgeführt. Mit dreimonatiger Fälligkeit verfasst der Verantwortliche des Finanzdienstes einen Bericht über die Kontrolle und bestätigt das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte.

3. Falls der Verantwortliche des Finanzdienstes bei der Überwachung der Kompetenz- oder Rückständegebarung der Einnahmen oder Ausgaben eine Situation feststellt, welche die finanziellen Gleichgewichte beeinträchtigen könnte, informiert er den Rechnungsprüfer und schlägt dem Verwaltungsorgan die nötigen Korrekturmaßnahmen vor.

Artikel 8

Mitteilung und Veröffentlichung der Kontrollberichte

1. Der Bericht über die Kontrollen ist:

- innerhalb von 10 Tagen den Dienstverantwortlichen, dem Rechnungsprüfer, dem Bürgermeister sowie dem Gemeinderat zu übermitteln.
- gleichzeitig mit der Abschlussrechnung desselben Jahres auf der Internetseite der Gemeinde unter der Rubrik „Transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen.

Artikel 8

Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

1. L respunsabel dl servisc finanziaer cêla do la valivanzes finanziaes tla gestion de cumpetênza, di resc' y de cassa.

2. L cuntrol sun la permanênza dla valivanza finanziaela vên fata daniëura dal respunsabel dl servisc finanziaer. Uni trêi mënc muessa l respunsabel dl servisc finanziaer mëter ju na relazion sun l cuntrol fat y atesté che la valivanza finanziaela ie inant segureda.

3. Tl cajo che l respunsabel dl servisc finanziaer vên sëura ntan che l fej l cuntrol dla gestion de cumpetênza o di resc' o dla spëises o ntrede de chemun che l ie situacions che pudëssa vester de dann ala valivanza finanziaela, muessel ti l fe al savèi al revisëur di conc y al organ de aministrazion la prupostes de miuramënt.

Articolo 8

Comunicazion y publicazion dla relaziuns de cuntrol

1. La relaziuns de cuntrol muessa unides:

- fates al savèi ai respunsabli dl servisc, al revisëur di conc, al Ambolt y al Cunsëi chemunel tl tēmp de 10 dis.
- Publichedes, deberieda cun l rendicont dla gestion dl medemo ann sun la plata internet dl Chemun sota la rubrica "aministrazion trasparēnta".

Articul 8

Uni a valèi

1. Chësc regulamënt vên a valèi a pië via dal di canche la deliberazion de si apruvazion devēnta esecutiva.